



Comune di Lecco

Comune di Lecco

Piazza Diaz, 1 – 23900 Lecco (LC) - Tel. 0341/ 481111- Fax. 286874 - C.F.00623530136

ORIGINALE

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Numero 208 del 19.12.2013

OGGETTO: APPROVAZIONE PROGETTO EDUCATIVO “SCUOLA INCLUSIONE MINORI S.I.M.” PROPOSTO DA LES CULTURES LABORATORIO DI CULTURA INTERNAZIONALE ONLUS RIVOLTO AI MINORI STRANIERI FREQUENTANTI LE SCUOLE CITTADINE - ANNO SCOLASTICO 2013/2014.

L'anno duemilatredici e questo giorno diciannove del mese di dicembre alle ore 14.30 nella Sede Comunale, si è riunita la Giunta Comunale nelle persone dei Sigg:

Virginio Brivio	SINDACO	P
Vittorio Campione	VICESINDACO	A
Francesca Bonacina	ASSESSORE	P
Ivano Donato	ASSESSORE	P
Martino Mazzoleni	ASSESSORE	P
Francesca Rota	ASSESSORE	P
Michele Tavola	ASSESSORE	P
Armando Volontè	ASSESSORE	A
Elisa Corti	ASSESSORE	P

Presiede l'adunanza il Dott. VIRGINIO BRIVIO in qualità di SINDACO assistito dal Segretario Generale Dott. PAOLO CODARRI incaricato della redazione del presente verbale.

IL SINDACO

accertata la validità dell'adunanza per il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta e sottopone all'approvazione della Giunta Comunale la seguente proposta di deliberazione:

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che l'Amministrazione Comunale di Lecco intende continuare, anche per l'anno scolastico 2013/2014, a sostenere gli interventi a favore dell'integrazione dei minori stranieri frequentanti le scuole cittadine mediante azioni di facilitazione linguistica e mediazione linguistico culturale;

Dato atto che è pervenuto in data 17 dicembre 2013, protocollo n. 66580, il progetto educativo "Scuola Inclusione Minori S.I.M." presentato da Les Cultures Laboratorio di Cultura internazionale Onlus con sede in Lecco, Via Cavour n. 90/M 23900 – Lecco C.F. 02488330131, che intende agevolare il processo di integrazione dei minori stranieri inseriti nelle scuole della città di Lecco, attraverso attività di mediazione realizzate da mediatori linguistico-culturali in possesso di qualifica e con esperienza;

Dato altresì atto che la spesa complessiva prevista per la realizzazione del predetto progetto educativo è di euro 5.000,00 (esente da iva);

Considerato che il capitolo 2932 "Istruzione: interventi educativi e formativi", del bilancio 2013, presenta sufficiente disponibilità;

Richiamate:

- la deliberazione del Consiglio Comunale n. 64 del 30.09.2013 con la quale è stato approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2013 e relativi allegati;
- la deliberazione della Giunta Comunale, con la quale è stato approvato il PEG 2013, n. 151 del 4.10.2013;

Visto l'art. 48, comma 1, del decreto legislativo 267/2000;

Visto il vigente statuto comunale;

Visti i pareri di regolarità tecnica e contabile, espressi ai sensi dell'art.49 del D.Lgs. 267/2000;

con voti unanimi espressi nei modi di legge

DELIBERA

1. di approvare il progetto educativo "Scuola Inclusione Minori S.I.M." proposto da Les Cultures Laboratorio di Cultura Internazionale Onlus – Via Cavour n. 90/M – 23900 Lecco C.F. 02488330131, a favore dell'integrazione dei minori stranieri frequentanti le scuole cittadine mediante azioni di facilitazione linguistica e mediazione linguistico culturale, per l'anno scolastico 2013/2014, per una spesa complessiva di euro 5.000,00 (esente da iva);
2. di dare atto che la predetta spesa di € 5.000,00 troverà copertura finanziaria al capitolo 2932 "Istruzione: interventi educativi e formativi", del bilancio 2013;
3. di autorizzare il competente Dirigente del Settore Educazione, Cultura e Sport a provvedere con propria, successiva determinazione, al relativo impegno di spesa;

Stante l'urgenza, con separata votazione, con voti unanimi

DELIBERA

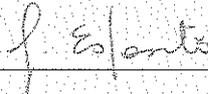
l'immediata eseguibilità della presente deliberazione, ai sensi dell'art. 134, comma 4, del decreto legislativo n. 267/2000.

PARERE TECNICO DI CUI ALL' ART. 49 D.Lgs. 267/2000

Si esprime **PARERE FAVOREVOLE** in ordine alla regolarità tecnica della proposta di deliberazione avente ad oggetto: "APPROVAZIONE PROGETTO EDUCATIVO "SCUOLA INCLUSIONE MINORI S.I.M." PROPOSTO DA LES CULTURES LABORATORIO DI CULTURA INTERNAZIONALE ONLUS RIVOLTO AI MINORI STRANIERI FREQUENTANTI LE SCUOLE CITTADINE - ANNO SCOLASTICO 2013/2014.". Prot. n. 66695 del 17 dicembre 2013

Lecco, 17 dicembre 2013

IL DIRETTORE DI SETTORE
Dott.ssa Giovanna Esposito



ALLEGATO ALLA PROPOSTA DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE ID N. 66695
DEL 17.12.2013

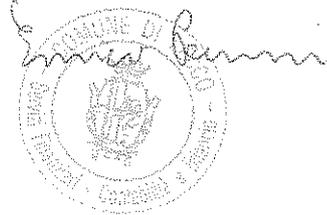
SETTORE: FINANZIARIO, SOCIETÀ PARTECIPATE, GARE E CONTRATTI
SERVIZIO: BILANCIO E SOCIETÀ PARTECIPATE

PARERE DI REGOLARITÀ CONTABILE

Ai sensi dell'art. 49 comma 1 del D. Lgs. n. 267/2000 si attesta la regolarità contabile della proposta di deliberazione in esame, previa approvazione della deliberazione "PRELEVAMENTO DAL FONDO DI RISERVA" i.d. n. 66920 del 18.12.2013.

Lecco, 18 dicembre 2013

IL DIRETTORE DI SETTORE
Enrico Pecoroni



IL DIRETTORE DEL SERVIZIO
Nadia Crippa

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Nadia Crippa", written over a circular official stamp.

Pratica trattata da: Fausto Nani

les cultures

Laboratorio di cultura internazionale ONLUS

COMUNE DI LECCO
208 del 19/12/2013
ALLEGATO N. 1
IL SINDACO
IL SEGRETARIO GENERALE

COMUNE DI LECCO
PROT. N. 00580
17 DIC. 2013
CAT. F.C.L. A FASC.

COMUNE DI LECCO
ARRIVO DEL
17 DIC. 2013
ASSEGN. ECS-FSP
/

Spett.le
Comune di Lecco
Piazza Diaz n. 1
23900 - Lecco

Alla c.a.
Assessore Francesca Bonacina
Assessore Ivano Donato
Direttore Settore Educazione,
Cultura e Sport
Direttore Settore Politiche Sociali

SETTORE E.C.S.	ARRIVO
	17-12-13
ASSEGNAZIONE	
S.A.R.	<input checked="" type="checkbox"/>
I.T.M.	
S.T.L.	
M.A.S.	
B.I.B.	

PROGETTO EDUCATIVO SCUOLA INCLUSIONE MINORI (S.I.M.)

La scrivente associazione ha ricevuto un contributo dalla Fondazione della provincia di Lecco per la realizzazione del progetto *S.I.M. Scuola Inclusione Minori*, progetto che ha beneficiato anche del manifestato interesse da parte del Comune di Lecco.

Tale progetto si colloca in continuità con gli interventi a favore dell'integrazione dei minori stranieri messi in atto in questi anni dall'Amministrazione Comunale di Lecco e realizzati anche dall'Associazione Les Cultures (progetto E.A.I.S.) in relazione ai bisogni di integrazione scolastica con particolare riferimento agli alunni delle scuole dell'obbligo.

Con la presente si intende pertanto sottoporre all'Amministrazione Comunale di Lecco l'interesse a sostenere economicamente le azioni di facilitazione linguistica e mediazione linguistico culturale negli Istituti Comprensivi Lecco 1, 2, 3 e 4, secondo il progetto di seguito illustrato:

PROGETTO

OBIETTIVI

Obiettivo generale del progetto è quello di dare sostegno ai minori stranieri neo-arrivati nell'apprendimento della lingua italiana anche attraverso programmi personalizzati di inserimento per favorire la crescita formativa dei minori stessi e l'integrità dei nuclei familiari.

RISPETTO AI MINORI:

- Favorire il percorso di inclusione scolastica e sociale in grado di far vivere ai minori stranieri in modo costruttivo l'esperienza scolastica;
- Supportare i processi di crescita dei minori stranieri anche attraverso la valorizzazione e il riconoscimento della propria cultura d'origine e delle proprie capacità;
- Favorire i processi di socializzazione fra minori di pari età e di etnie diverse;
- Aumentare il benessere e le capacità scolastiche e progettuali degli adolescenti;
- Costruire percorsi di esperienza e conoscenza che, svincolati dall'inevitabile pressione del raggiungimento di obiettivi cognitivi predefiniti, permettano sereni momenti di riflessione su di sé e sulla realtà.

Les Cultures ONLUS - Via Cavour 90/M - 23900 Lecco
Tel. 0341/284.828 - fax 0341/370.921
C.F. : 02488330131
e-mail informazioni@lescultures.it - www.lescultures.it

les cultures

Laboratorio di cultura internazionale ONLUS

RISPETTO ALLE FAMIGLIE:

- Accompagnare le famiglie ad una maggiore autonomia, favorendo la conoscenza del sistema scolastico nonché dei servizi e delle offerte in campo educativo e formativo;
- Valorizzare e accompagnare le famiglie verso una maggiore consapevolezza del loro ruolo educativo, sostenendo la funzione genitoriale;
- Attivare momenti di contatto fra genitori di diversa provenienza, trasformando l'ansia con cui è vissuto il ruolo genitoriale nel contesto scolastico e territoriale in responsabile presa di coscienza del ruolo educativo;
- Favorire il protagonismo e un coinvolgimento attivo di minori e famiglie straniere perché il processo di integrazione sia frutto di una co-costruzione dentro percorsi bidirezionali, di riconoscimento e valorizzazione reciproci;
- Far sì che la scuola sia anche un luogo di mediazione e di orientamento fra le famiglie immigrate e i servizi del territorio;
- Utilizzare tale spazio per decodificare le richieste di aiuto e consiglio, non altrimenti esprimibili, e fornire i mezzi per conoscere i servizi del territorio ed imparare a fruirne.

RISPETTO ALLA RETE DEI SOGGETTI COINVOLTI NEL PROGETTO:

- Sostenere momenti di supporto e consulenza ai docenti nell'attività di accoglienza e per la costruzione di percorsi curricolari idonei;
- Accompagnare gli operatori scolastici nello sviluppo delle relazioni con i minori stranieri e le loro famiglie e nell'arricchimento della normale attività curricolare con spazi interculturali;
- Favorire il raccordo e la connessione fra scuole, ente locale, agenzie educative ed il territorio per una condivisione e coordinamento delle scelte e delle azioni messe in campo.

MODALITA' DI REALIZZAZIONE

1. FACILITAZIONE LINGUISTICA

L'insegnamento della lingua italiana (il problema centrale degli insegnanti che si occupano dell'inserimento scolastico dei bambini stranieri) è sia lingua della comunicazione quotidiana, sia veicolo per l'apprendimento e lo studio delle altre discipline scolastiche. La padronanza del nuovo codice comunicativo rappresenta la condizione necessaria per la riuscita scolastica in una struttura sociale che pone al centro la comunicazione-espressione linguistica, orale e scritta. Le ore verranno quindi destinate alla realizzazione di attività di facilitazione linguistica che, previo rilevamento della situazione d'ingresso di ogni singolo alunno, andranno a strutturarsi in curricula (individualizzati e non individualizzati) basati su tre macro-interventi:

- 1) attività di laboratorio linguistico da svolgersi in gruppi di soli stranieri o in modalità individualizzata;
- 2) avviamento alla classe di appartenenza per alcune ore, ed in particolare in concomitanza di momenti di socializzazione e di apprendimento generale;
- 3) totale inserimento nella classe di appartenenza con possibilità di affiancamento dell'insegnante facilitatore per l'apprendimento guidato di determinate discipline e per la fase di rinforzo linguistico.

Per quanto riguarda l'attività di anticipazione, rinforzo/affiancamento e integrazione al lavoro di classe, il facilitatore farà riferimento alla programmazione specifica delle singole classi in cui sono presenti gli

Les Cultures ONLUS - Via Cavour 90/M - 23900 Lecco

Tel. 0341/284.828 - fax 0341/370.921

C.F. : 02488330131

e-mail informazioni@lescultures.it - www.lescultures.it

les cultures

Laboratorio di cultura internazionale ONLUS

alunni stranieri. Queste attività permettono all'alunno di trarre beneficio da contesti situazionali peculiari dell'ambiente scolastico (classe e laboratorio) con una forte continuità di significati e metodologia di apprendimento. Collegialmente con gli insegnanti, verrà effettuata una valutazione della situazione di ogni singolo alunno per poter progettare gli interventi da attuare, o modificarli in caso di patente necessità. Tutte le attività saranno realizzate durante il regolare orario scolastico da facilitatori linguistici delegati all'insegnamento dell'italiano come lingua seconda.

2. MEDIAZIONE LINGUISTICO-CULTURALE E FAMILIARE

La mediazione culturale è lo strumento necessario per agevolare il processo di integrazione degli stranieri, sia il mutamento interculturale della società di accoglienza; quindi va considerata come un processo di costruzione di ponti fra comunità immigrata e istituzioni locali, al fine di favorire la conoscenza reciproca di valori, tradizioni, diritto e sistemi sociali, in una prospettiva di interscambio e arricchimento reciproco.

La mediazione culturale va intesa come dimensione costante delle politiche di integrazione sociale, sia per l'accesso degli stranieri all'esercizio dei diritti fondamentali sia per la trasformazione della società tramite l'incontro di culture diverse. La mediazione è uno dei tentativi di rispondere in maniera mirata ed efficace ai bisogni e alle sfide poste dalla complessità sociale, linguistica e culturale. In sintonia dunque con questi principi, il progetto destina le ore alle attività di mediazione, da realizzarsi all'interno delle istituzioni scolastiche del Comune di Lecco, strutturate su cinque livelli:

- 1) livello orientativo-informativo: fase d'accoglienza dell'alunno neo-arrivato e della sua famiglia, orientamento nel sistema scolastico italiano partendo dalle informazioni sulla scolarità pregressa;
- 2) livello linguistico-comunicativo: si imposteranno attività di traduzione, interpretariato, esplicitazione e decodifica dei messaggi verbali e non verbali sia per gli alunni che per le loro famiglie;
- 3) livello psicosociale e relazionale: si lavorerà sulle tematiche della prevenzione, della gestione e della risoluzione di conflitti interculturali, sull'analisi dei bisogni e delle domande, sulla ricerca di risposte e soluzioni progettuali innovative e mirate;
- 4) livello culturale: si forniranno all'alunno e alla sua famiglia le informazioni sui contesti di origine e sui riferimenti culturali, su come valorizzare apporti culturali differenti.

Tutte le attività di mediazione verranno realizzate da mediatori linguistico-culturali in possesso di qualifica e con esperienza.

L'importo previsto per la realizzazione è pari a EURO 5.000,00 (esente da IVA)

Tale somma corrisponde a:

- euro 4.830,00 per n. 210 ore di insegnamento frontale (compenso orario lordo 23 euro)
- euro 170,00 spese di segreteria organizzativa

In attesa di riscontro in merito ringraziamo per l'attenzione restando a disposizione per qualsiasi chiarimento.

Cordiali saluti.

Giorgio Redaelli
Presidente Les Cultures Onlus

Lecco, 16.12.2013

les cultures
onlus

Les Cultures ONLUS - Via Cavour, 90/M - 23900 Lecco
Tel. 0341/284.828 - fax 0341/370.921
C.F. : 02488330131

Laboratorio di cultura internazionale

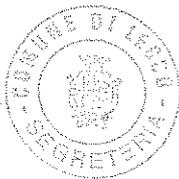
23900 LECCO - Via Cavour, 90M e-mail informazioni@lescultures.it - www.lescultures.it

Tel. 0341.284828

C.F. 02488330131

Il presente verbale viene letto, approvato e sottoscritto.

IL SINDACO
VIRGINIO BRIVIO



IL SEGRETARIO GENERALE
PAOLO CODARRI

REFERTO DI PUBBLICAZIONE

Il sottoscritto Vice Segretario Comunale, certifica che la presente deliberazione:

- è stata pubblicata all'Albo Pretorio del Comune il 27 DIC. 2013 vi rimarrà per 15 giorni consecutivi fino al 11 GEN. 2014, ai sensi dell'art. 124, 1° comma, D.Lgs.n. 267/2000.

- è stata comunicata ai Capigruppo Consiliari in data 27 DIC. 2013.

Li, 27 DIC. 2013



IL VICE SEGRETARIO GENERALE
FLAVIO POLANO



CERTIFICATO DI ESECUTIVITA'

La presente deliberazione E' DIVENUTA ESECUTIVA in data _____

Li,

IL SEGRETARIO GENERALE